

3A LISANG 5+6

SINTIDU



In 1B, we learned how to say we are happy or sad in Kristang.

Today we will learn how to talk about other feelings, and express our opinions.

1BL2 Kevin is happy.

KEVIN ALEGRI.

3AL5 Fuad is angry.

3AL5 Luís is content.

3AL5 Fran is embarrassed.

There is no clear agreement in Kristang
about how to talk about feelings.

There are four possible options for the word *feeling*:

1. **sintidu** (also *sense, meaning, opinion*)
2. **leembransa** (also *thought, memory*)
3. **kunisang** (also *behavior*)
4. **korsang** (also *heart*)

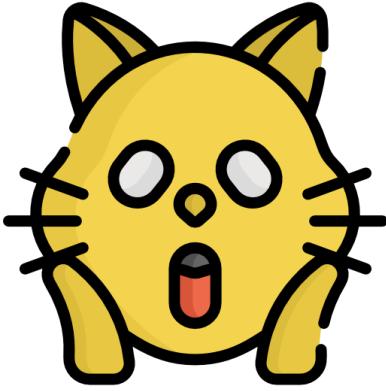
We will teach **sintidu** here, but all the others are okay too!

OSULINGGU MISTIDU SINTIH

to feel (verb)

Yo (sintih) alegrí.

Yo (sintih) tristí.



Beng, nus papiah di

SINTIDU



eli Sintih

ALEGRI
asih eli cheu di
ALEGRIA



(she feels
HAPPY
so she is full of
HAPPINESS)

(She feels
SAD
so she is full of
SADNESS)



eli sintik
TRISTI
asik eli cheu di
TRISTIZA

eli Sintih

KANSADU asih eli cheu di SONU



PALABRA JA PRENDEH
KANSADU
"tired" (adjective)



PALABRA JA PRENDEH
SONU
"sleepiness, dreams" (adjective)



PALABRA DI NASIMINTU
RAIBA

"angry" (adjective)



PALABRA DI NASIMINTU
IRA

"anger" (noun)

eli Sintih

RAIBA
asih eli cheu di
IRA



eli sintih

GABADU

asih eli cheu di

GABADISA



PALABRA DI NASIMINTU

GABADU

"proud" (adjective)



PALABRA DI NASIMINTU

GABADISA

"pride" (noun)



eli Sintih

KURIOZU

asih eli cheu di

KURIOZIDADI



PALABRA DI NASIMINTU
KURIOZU

"curious, interested" (adjective)



PALABRA DI NASIMINTU
KURIOZIDADI

"curiosity, interest" (noun)





eli sintih

BRENAS

asih eli cheu di

SAUDI



PALABRA DI NASIMINTU
BRENAS

"healthy" (adjective)

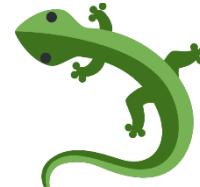


PALABRA DI NASIMINTU
SAUDI

"health" (noun)



eli Sinti
DUENTI
asih eli cheu di
DUENSA



PALABRA JA PRENDEH
DUENTI
"sick, ill" (adjective)



PALABRA DI NASIMINTU
DUENSA
"sickness" (noun)



PALABRA JA PRENDEH
BERGONYA

"shy, embarrassed" (adjective & noun)



eli Sintik
BERGONYA
asih eli cheu di
BERGONYA



PALABRA JA PRENDEH
MIDU

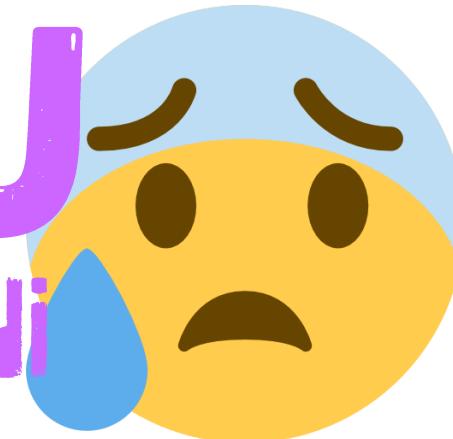
"afraid, frightened" (adjective & noun)

eli sintik / teng

MIDU

asih eli cheu di

MIDU





PALABRA DI NASIMINTU
SIUMI

"jealous" (adjective & noun)

eli Sintiñ

SIUMI

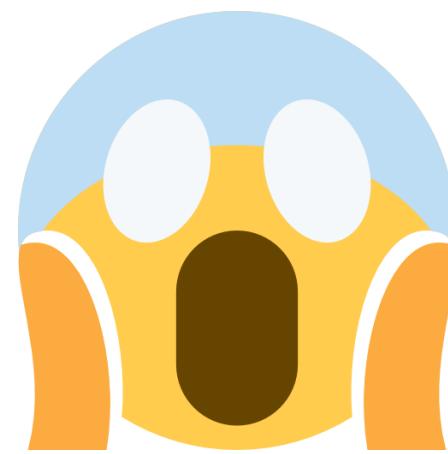


asih eli cheu di
SIUMI



PALABRA DI NASIMINTU
SPANTU

"surprised, shocked" (adjective & noun)



eli sintih
SPANTU
asih eli cheu di
SPANTU



PALABRA DI NASIMINTU
ERODI

"mischievous" (adjective & noun)



eli sintih
ERODI
asiñ eli cheu di
ERODI

eli Sintih
ANIMU ke
BRANI

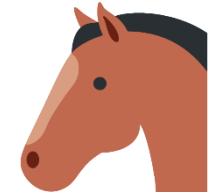


PALABRA DI NASIMINTU
ANIMU
"brave, enthusiastic, energized" (adjective)



PALABRA DI NASIMINTU
BRANI
"brave, courageous" (adjective)





PALABRA DI NASIMINTU
KLIRU
"confused" (adjective)

eli Sintih

KLIRU





PALABRA DI JARDINGGU

SANDEDU

"excited, alive, lit"





PALABRA DI NASIMINTU
SUSEGADU

"content, satisfied, carefree" (adjective)

eli Sintih

SUSEGADU



Yo sintih...



ALEGRI Kiora



TRISTI Kiora



RAIBA Kiora



BERGONYA Kiora



ANIMU Kiora



Di tudu Kersang

Kiora yo sintih alegri?

Kiora yo sintih tristi?

Kiora yo sintih raiba?

Kiora yo sintih bergonya?

Kiora yo sintih animu?



KI NUS TA LATIH? What are we practicing?

Sintidu!



KI SORTI DI GRUPU? How many people per team?

Bringkah onsong.



KLAI NUS BRINGKAH? How do we play?

1. Bolotu logu achah 1 fola A4.
2. Isti A4 sa dianti teng tantu sorti di sintidu.
3. Skribeh kiora bos sintih isti sintidu na dretu di kada sintidu.
4. Agora, na tras di A4, teng nomi di sintidu na riba.

5. Bos mistih bai pidih kung tudu jenti kiora olotu sintih isti sintidu.
6. Kiora bos pidih, bos mistih sibrih akeh sintidu bos teng.

Izemplu:

Alegri: Teng bong!

Midu: Teng...bong...

Spantu: Omg teng bong!!!

Duenti: Teng...sniff...bong...sniff...

Kiora bos sintih [sintidu]? Kifoi?

Partih kung tudu
repostu mbes bos ja buskah.

Now that you can talk about feelings in Kristang,
you can also start expressing opinions.

Ki bos sintih? / Klai bos sintih? / Ki bos sa sintidu?

can mean "What are your feelings?" or "What is your opinion?"
(think Civil Service English = "What's your sensing?")

Ki bos lembrah? / Klai bos lembrah? / Ki bos sa leembransa?

can mean ""What do you think?" or "What are your opinions?"

Andre mutu frai. Ki bolotu sa sintidu?

Jenti Portugis jenti bunitu mbes.
Ki bolotu sa lembra?



PALABRA DI NASIMINTU
ASEDEH

"to agree, to consent to" (verb)

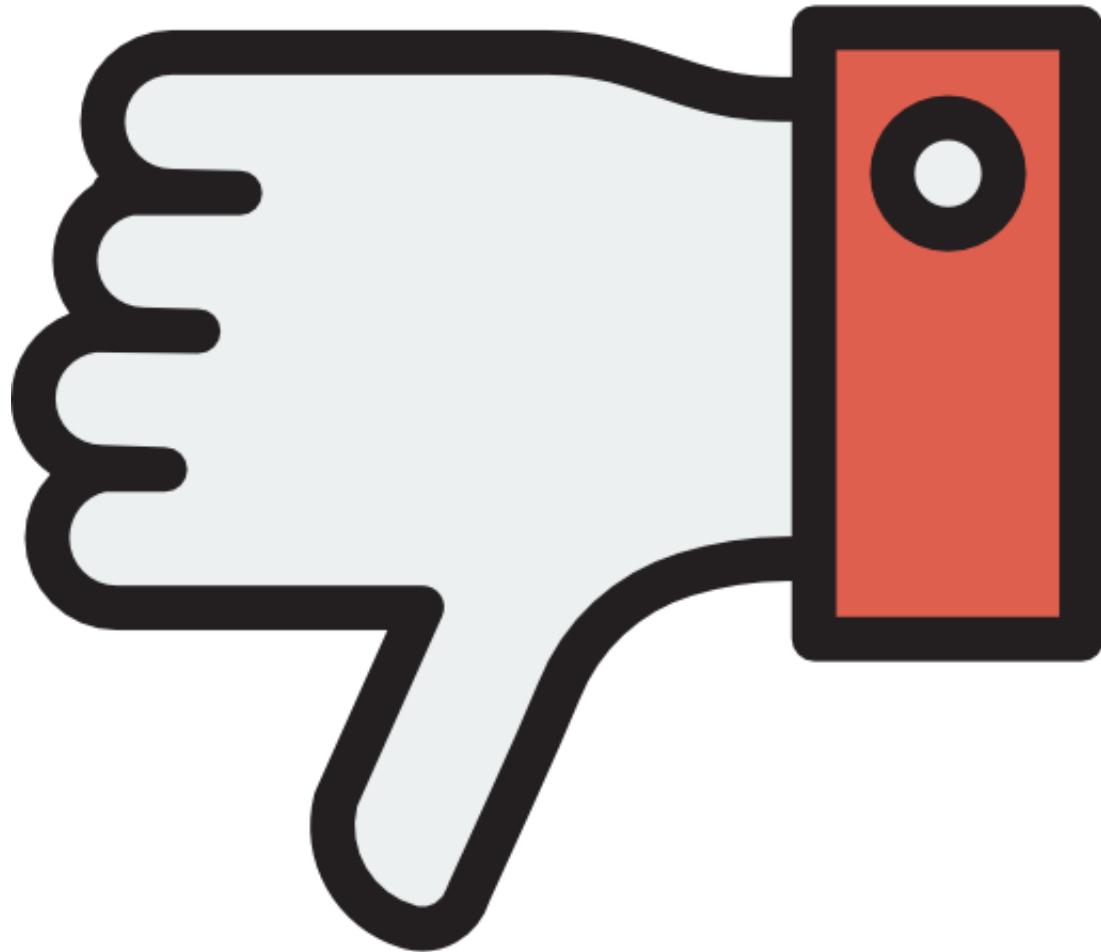


I agree!
Yo asedeh!



PALABRA DI NASIMINTU
DISPUTAH

"to disagree, to dispute" (verb)



I disagree!
Yo disputah!

Andre mutu frai. Ki bolotu sa sintidu?

Jenti Portugis jenti bunitu mbes.
Ki bolotu sa lembra?

Mas kifoi bos asedeh? Kifoi bos disputah?

Na Inggris, nus falah:

I agree because I think that Luís would be a great president. He is very huggable.

Luis would be a great president.
can be a complete sentence on its own.

But sometimes, we want to qualify that this is just an opinion, so we put this sentence inside a bigger one.

I think that Luis would be a great president.
I agree that Luis would be a great president.

In English, we use the word *that* to link the bigger sentence with the original one. *That* is optional, but it is usually present in more *atas* contexts.

I think *that* Luís would be a great president.
I think Luís would be a great president.

OSULINGGU MISTIDU

KI

that

Yo lembrah ki Kevin mutu rayu.

Yo sintih raiba ki Andre mutu santa.

Yo sintih siumi ki Fuad sa noiba mutu bunitu.



PALABRA DI NASIMINTU
SELENTI
"excellent" (adjective)

Luís would be a great president.
I think that Luís would be a great president.

Luís logu fikah presidenti selenti.

Yo lembrah ki Luís logu fikah presidenti selenti.

Andre is sober.

I feel jealous that Andre is sober.

Andre sizu.

Yo sintih siumi ki Andre sizu.

Andre is cute.

Fran thinks that Andre is cute.

I feel proud that Fran thinks that Andre is cute.

Andre frai.

Fran lembrah ki Andre frai.

Yo sintih gabadu ki Fran lembrah ki Andre frai.



PALABRA DI NASIMINTU
SPERAH

"to hope" (verb)

My big cat feels content.

I hope that my big cat feels content.

Yo sa gatu grandi sintih susegadu.

Yo sperah ki yo sa gatu grandi sintih susegadu.

Sometimes in life there are actually situations which are not black and white (omg, no way).

In English, we gradate our opinions using words like *maybe* and *perhaps*.



PALABRA DI NASIMINTU
SERTU

"certainly, definitely" (adverb)



Absolutely! I agree!

Sertu! Yo asedeh!

Sertu (ki) Andre frai. / Andre sertu frai.

Sertu Luis gostah bruanggatu.

Sertu logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
MEMANG

"certainly, definitely" (adverb)



I definitely agree!

Yo **memang** asedeh!

Andre memang frai.

Luis memang gostah bruanggatu.

Memang logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
ANUMBES
"maybe" (adverb)



Maybe...
Anumbes...

Anumbes Andre frai.
Anumbes Luís gostah bruanggatu.
Anumbes logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
ANUMKOZA
"maybe" (adverb)



Maybe...
Anumkoza...

Anumkoza Andre frai.
Anumkoza Luis gostah bruanggatu.
Anumkoza logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
KISAH
"maybe" (adverb)



Maybe...
Kisah...

Kisah Andre frai.
Kisah Luis gostah bruanggatu.
Kisah logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
PODIH FIKAH
"could be" (adverb)



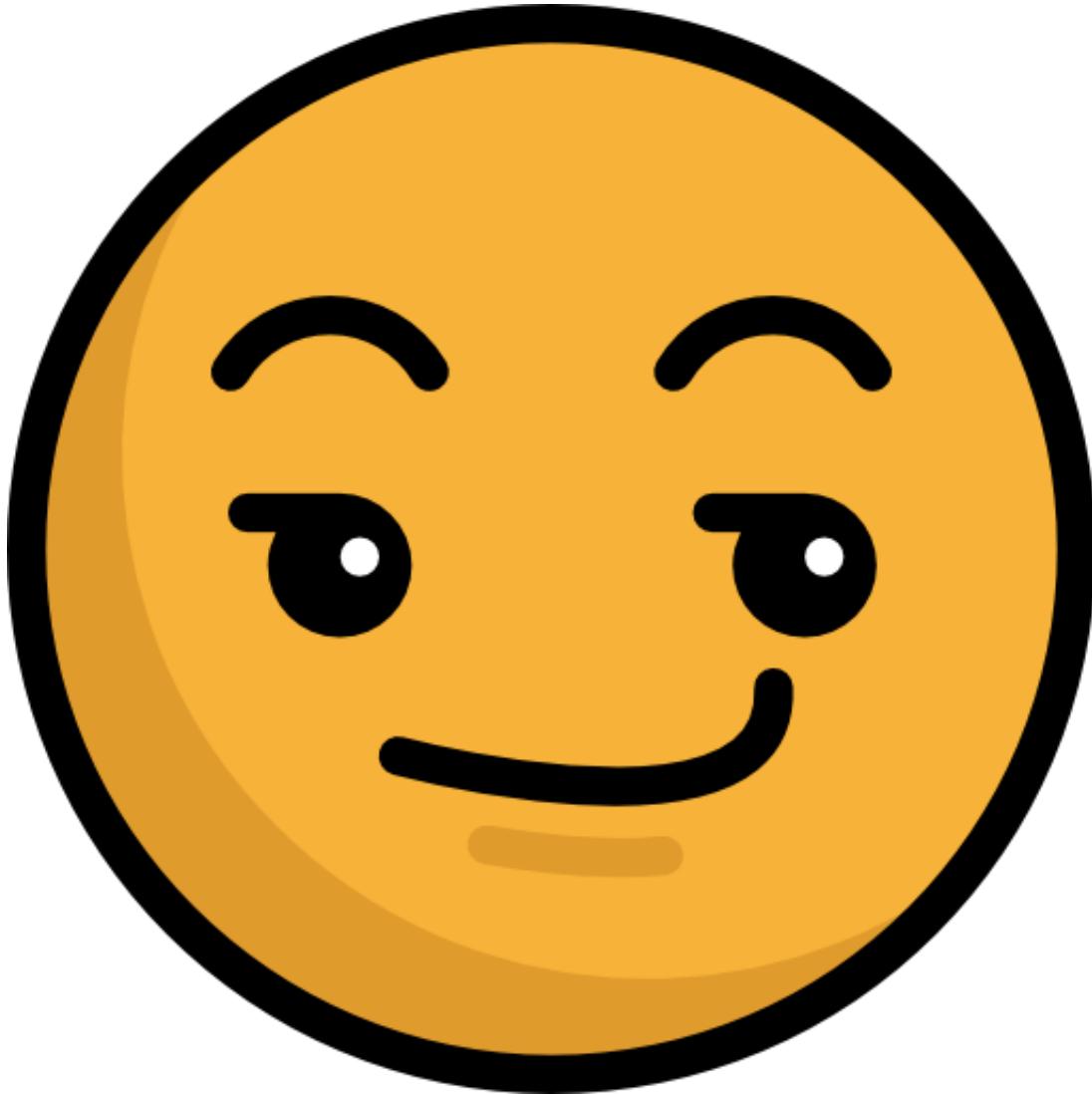
Maybe...
Podih fikah...

Andre podih fikah frai.
Podih fikah ki Luis gostah bruanggatu.
Podih fikah logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
ERAH

"likely" (adverb)



It is likely that...

Erah ki...

Erah (ki) Andre frai.

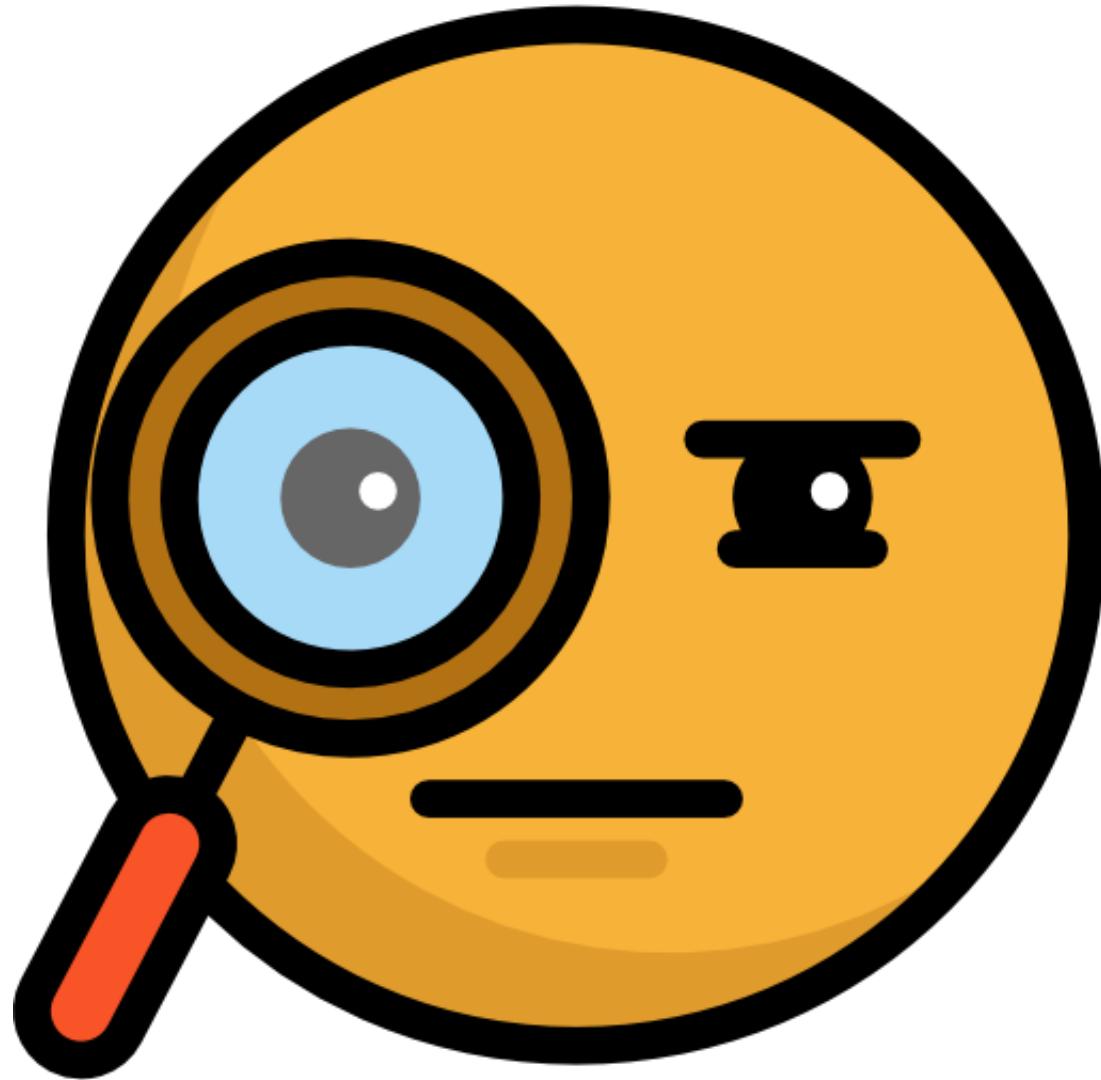
Erah (ki) Luis gostah bruanggatu.

Erah (ki) logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU
DISKI

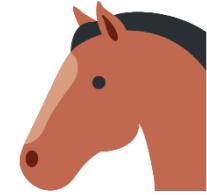
"evidently"/"it is said that..." (adverb)



It is said that...

Diski...

Diski Andre frai.
Diski Luís gostah bruanggatu.
Diski logu kai chua.



PALABRA DI NASIMINTU

TENG DOS KORSANG

"to be uncertain" (phrasal verb)



I'm uncertain.

Yo **teng dos korsang.**



OSULINGGU MISTIDU

sintih

...ki...



3AL5+6

30 PALABRA NUBU

animu
anumbes
anumkoza
asedeh
brani
brenas
diski
disputah

duensa
erah
erodi
gabadisa
gabadu
ira
kisah
kliru

kuriozidadi
kuriozu
memang
podih fikah
raiba
sandedu[^]
saudi
selenti

sertu
siumi
spantu
sperah
susegadu
teng dos korsang